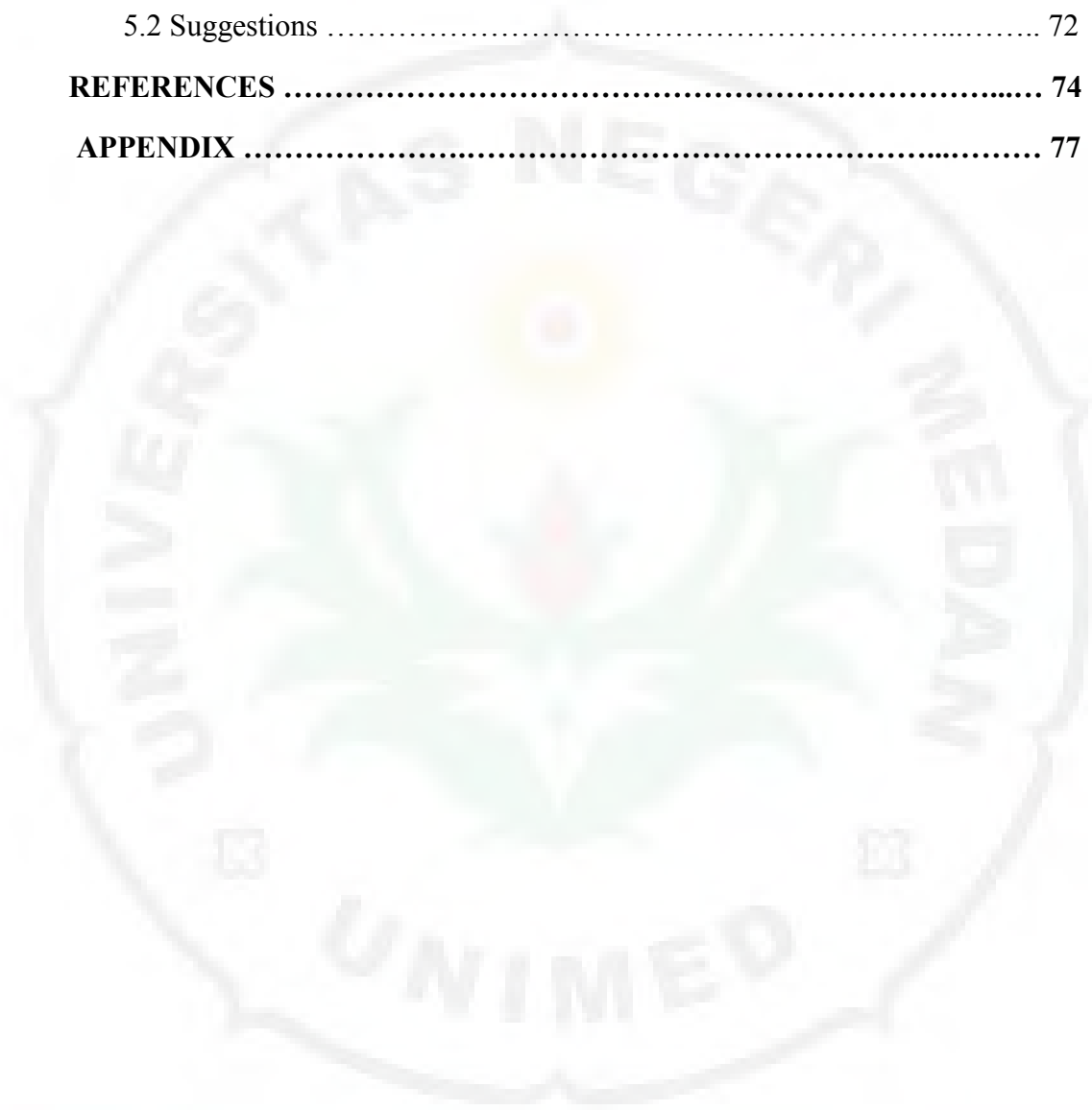


## TABLE OF CONTENTS

	<b>Pages</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ii</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>iii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>v</b>
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	<b>viii</b>
<b>LIST OF APPENDICES</b> .....	<b>ix</b>
<b>CHAPTER I. INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1.1 The Background of the Study .....	1
1.2 The Problems of the Study .....	6
1.3 The Objectives of the Study .....	7
1.4 The Scope of the Study .....	7
1.5 The Significance of the Study .....	7
<b>CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURES</b> .....	<b>9</b>
2.1 Translation .....	9
2.1.1. Types of Translation .....	10
2.1.2. Approaches in Translations .....	14
2.1.3. Translations Process .....	15
2.1.4. Form and Meaning in Translations .....	16
2.2 Idioms .....	18
2.2.1. Characteristics of Idiom .....	20
2.2.2. Types of English Idiom .....	22
2.2.3. Types of Indonesian Idiom .....	24
2.3 Idiom Translation Strategies .....	25
2.3.1. Translating an Idiom by Using an Idiom of Similar Meaning	

and Form .....	27
2.3.2. Translating an Idiom by Using an Idiom of Similar Meaning but Dissimilar Form .....	28
2.3.3. Translation by Paraphrase .....	29
2.3.4. Translation by Omission .....	30
2.4 Context on Translation .....	31
2.4.1. Linguistic Context .....	32
2.4.2. Paralinguistic Context .....	33
2.4.3. Social Cultural Context .....	35
2.4.4. Style Context .....	37
2.5 Relevant Studies .....	38
2.6 Conceptual Framework .....	40
<b>CHAPTER III. THE RESEARCH METHODOLOGY .....</b>	<b>42</b>
3.1 Research Design .....	42
3.2 The Data and the Source of Data .....	42
3.3 The Instrument of Data Collection .....	43
3.4 The Technique of Data Collection .....	43
3.5 The Technique of Data Analysis .....	45
3.6 The Trustworthiness of the Study .....	47
<b>CHAPTER IV. DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISUSSION .....</b>	<b>51</b>
4.1 Data Analysis .....	51
4.1.1 Kinds of Idiom Translation Strategies in <i>Edensor</i> Novel into its English Version .....	53
4.1.1.1 Using an Idiom of Similar Meaning and Form .....	53
4.1.1.2 Using an Idiom of Similar Meaning but Dissimilar Form .....	56
4.1.1.3 Paraphrase Strategy .....	58
4.1.1.4 Baker's (2011) Non-Applicable Strategy to the Data (Word for Word Strategy) .....	60
4.1.2 The Context of Idiom Translation Strategies were Applied in <i>Edensor</i> Novel into its English Version .....	62
4.1.2.1 Linguistic Context .....	63
4.1.2.2 Social Cultural Context .....	65
4.2 Findings .....	67
4.3 Discussion .....	68
<b>CHAPTER V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS .....</b>	<b>72</b>
5.1 Conclusions .....	72

5.2 Suggestions .....	72
<b>REFERENCES .....</b>	<b>74</b>
<b>APPENDIX .....</b>	<b>77</b>



THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY